

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1975-1976****ZITTING 1975-1976**

25 NOVEMBRE 1975

25 NOVEMBER 1975

Projet de loi contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1975.

**AMENDEMENTS PRESENTES PAR
LE GOUVERNEMENT**

**AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING**

I. Projet de loi**I. Ontwerp van wet****ART. 8****ART. 8**

Au premier alinéa de cet article, remplacer le montant de « 163 810 000 francs » par le montant de « 180 700 000 francs ».

Au troisième alinéa de cet article, remplacer le montant de « 173 954 000 francs » par le montant de « 157 064 000 francs ».

Justification

Le Gouvernement a décidé d'encourager le redressement économique et la relance de l'emploi par une accélération des investissements publics, notamment des investissements concourant à la politique de santé publique.

Au 30 octobre 1975, les prévisions d'engagements pour 1975 du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales se montaient à 180,7 millions pour le secteur budgétaire et à 157,1 millions pour le secteur débudgétisé (prêts accordés par le Crédit communal de Belgique).

Les dossiers en attente excèdent donc largement le montant disponible pour le secteur budgétaire tandis que l'on peut estimer à 16,9 millions le solde au 31 décembre 1975 pour le secteur débudgétisé. C'est

In het eerste lid van dit artikel, het bedrag van « 163 810 000 frank » te vervangen door het bedrag van « 180 700 000 frank ».

In het derde lid van dit artikel, het bedrag van « 173 954 000 frank » te vervangen door het bedrag van « 157 064 000 frank ».

Verantwoording

De Regering heeft besloten het economisch herstel en de stimulering van de tewerkstelling aan te moedigen door een bevordering van de openbare investeringen, voornamelijk de investeringen die bijdragen tot de gezondheidspolitiek.

Op 30 oktober 1975, bedroegen de vooruitzichten voor 1975 der investeringen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen 180,7 miljoen voor de budgettaire sector en 157,1 miljoen voor de gedebudgetteerde sector (leningen toegestaan door het Gemeentekrediet van België).

De af te handelen dossiers overschrijden dus ruimschoots het beschikbaar bedrag voor de budgettaire sector, terwijl het saldo op 31 december 1975 voor de gedebudgetteerde sector kan worden geraamd op

R. A 10270*Voir :***Documents du Sénat :**

5-XXV (1974-1975) : N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

R. A 10270*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

5-XXV (1974-1975) : N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

donc ce dernier montant que le Comité ministériel des Affaires bruxelloises propose d'abord de transférer d'un secteur à l'autre.

II. Tableau budgétaire

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION XI

Aménagement du territoire

CHAPITRE VI

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public

ART. 63.21. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine* (p. 34).

Ramener le crédit d'ordonnancement de 70 000 000 de francs à 34 100 000 francs.

Réduction : 35 900 000 francs.

Justification

Les crédits d'ordonnancement fixés pour la rénovation urbaine ne seront pas épuisés en 1975. Il apparaît même qu'un solde important sera disponible en fin d'année.

Un montant de 35 900 000 francs est transféré à l'article 61.80 de la section XVI en vue de résorber le déficit enregistré par le Fonds de construction d'institutions hospitalières pour le financement de ses subsides.

SECTION XIV

Logement

CHAPITRE V

Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs

ART. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux* (p. 38).

Porter le crédit d'engagement de 76 000 000 de francs à 96 000 000 de francs.

Augmentation : 20 000 000 de francs.

Justification

Au 30 octobre 1975, les engagements pour l'exécution des équipements des quartiers de logements sociaux s'élevaient à 69,6 millions. Le montant des engagements à prendre encore cette année est estimé à 26,4 millions. Un montant global de 96 millions est donc nécessaire pour réaliser le programme 1975.

16,9 miljoen. Het Ministerieel Comité voor Brusselse Aangelegenheden stelt eerst voor dit laatste bedrag over te dragen van een sector naar de andere.

II. Begrotingstabel

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE XI

Ruimtelijke Ordening

HOOFDSTUK VI

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid

ART. 63.21. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de stadskernvernieuwing* (blz. 35).

Het ordonnanceringskrediet van 70 000 000 frank tot 34 100 000 frank terug te brengen.

Vermindering : 35 900 000 frank.

Verantwoording

De ordonnanceringskredieten vastgelegd voor de stadskernvernieuwing zullen niet uitgeput zijn voor 1975. Het schijnt zelfs dat er een belangrijk saldo beschikbaar zal zijn voor het einde van het jaar.

Een bedrag van 35 900 000 frank wordt overgedragen op artikel 61.80 van sectie XVI met bedoeling het deficit op te slopen, geregistreerd door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen, voor de financiering van deze toelagen.

SECTIE XIV

Huisvesting

HOOFDSTUK V

Vermogensoverdrachten aan andere sectoren

ART. 51.06. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoeringen van en toezicht op de werken* (blz. 39).

Het vastleggingskrediet van 76 000 000 frank tot 96 000 000 frank te brengen.

Vermeerdering : 20 000 000 frank.

Verantwoording

Op 30 oktober 1975, bedroegen de vastleggingen voor de uitvoering van de uitrustingen, van de wijken met sociale huisvesting 69,6 miljoen frank. Het bedrag van de dit jaar nog te nemen vastleggingen wordt geschat op 26,4 miljoen frank. Een globaal bedrag van 96 miljoen is dus noodzakelijk om het programma van 1975 te verwezenlijken.

SECTION XVI

Hygiène et Santé publique

CHAPITRE VI

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public

ART. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat (p. 40).*

Porter le crédit de 19 000 000 de francs à 74 900 000 francs.

Augmentation : 55 900 000 francs.

Justification

Le crédit de 19 millions prévu au budget initial sera nettement insuffisant en 1975.

Les paiements à effectuer sur visas accordés en 1975 s'élèvent à 39 200 000 francs pour les six premiers mois de l'année. Les paiements restant en suspens par manque de crédit représentent 35 700 000 francs. Un crédit de 74 900 000 francs est donc indispensable pour financer toutes les demandes de subsides.

ART. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (p. 40).*

Ramener le crédit de 32 800 000 francs à 12 800 000 francs.

Réduction : 20 000 000 de francs.

Justification

Un montant de 20 millions est transféré à l'article 61.80 de la même section pour permettre au Fonds de construction d'institutions hospitalières de financer les subsides accordés.

SECTION XIX

Chasse, pêche et forêts

CHAPITRE VII

Investissements (civils)

ART. 71.60. — *Acquisitions : forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises. (p. 42).*

Porter le crédit d'engagement de 50 000 000 de francs à 53 000 000 de francs.

Augmentation : 3 000 000 de francs.

Justification

L'acquisition du Laerbeekbos à Jette sera réalisé au mois de décembre.

SECTIE XVI

Hygiëne en Volksgezondheid

HOOFDSTUK VI

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid

ART. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie voor het Fonds bouw van ziekenhuizen en medico-sociale instellingen bestemd tot de financiering van de verleende toelagen, toegekend voor rekening van de Staat (blz. 41).*

Het krediet van 19 000 000 frank tot 74 900 000 frank te brengen.

Vermeerdering : 55 900 000 frank.

Verantwoording

Het krediet van 19 miljoen voorzien in de oorspronkelijke begroting zal in 1975 zeker onvoldoende zijn.

De uit te voeren betalingen op toegestane visa in 1975, bedragen 39 200 000 frank voor de zes eerste maanden van het jaar. De geschorste betalingen door een krediettekort bedragen 35 700 000 frank. Een krediet van 74 900 000 frank is dus onmisbaar om al de subsidieaanvragen te financieren.

ART. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (blz. 41).*

Het krediet van 32 800 000 frank tot 12 800 000 frank terug te brengen.

Vermindering : 20 000 000 frank.

Verantwoording

Een bedrag van 20 miljoen is overgedragen op artikel 61.80 van dezelfde sectie om aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen toe te laten de toegestane subsidies te financieren.

SECTIE XIX

Jacht, visvangst en bossen

HOOFDSTUK VII

Investerings (civiel)

ART. 71.60. — *Verwervingen : domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brussels gewest in de aankopen van onverdeelde bossen.*

Het vastleggingskrediet van 50 000 000 frank tot 53 000 000 frank te brengen.

Vermeerdering : 3 000 000 frank.

Verantwoording

De verwerving van het Laerbeekbos te Jette zal in de maand december verwezenlijkt worden.

Le crédit de 50 millions qui avait été prévu initialement à cette fin sera légèrement insuffisant pour effectuer cette opération, qui a été estimée finalement à 53 millions.

ART. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport :*

a) *avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales;*

b) *avec l'aménagement et la gestion scientifique des réserves naturelles domaniales.*

Ramener le crédit d'engagement de 5 000 000 de francs à 2 000 000 de francs.

Réduction : 3 000 000 de francs.

Justification

Un crédit de 3 millions est transféré à l'article 71.60 de la même section pour l'acquisition du Laerbeekbos.

*Le Ministre de la Défense nationale
et des Affaires bruxelloises,*

P. VANDEN BOEYNANTS.

Het krediet van 50 miljoen dat oorspronkelijk voorzien was voor dat doel, zal licht onvoldoende zijn om deze operatie uit te voeren, die uiteindelijk op 53 miljoen geschat wordt.

ART. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband :*

a) *met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen;*

b) *met de inrichting en het wetenschappelijk beheer van de domaniale natuurreservaten.*

Het vastleggingskrediet van 5 000 000 frank tot 2 000 000 frank terug te brengen.

Vermindering : 3 000 000 frank.

Verantwoording

Een krediet van 3 miljoen is overgedragen op artikel 71.60 van dezelfde sectie voor de verwerving van het Laerbeekbos.

*De Minister van Landsverdediging
en van Brusselse Aangelegenheden,*

P. VANDEN BOEYNANTS.